

Превод от полски език

GL/42/2008

Институт "Паметник – Център на Детското Здраве"
 Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава
 Тел. 022 815 70 00, факс: 022 815 15 10
www.czd.pl

30 години
 ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ

Варшава, 14. 02 . 2008 г.

Протокол № 22/DBC/2008

| | |
|----------------------|--|
| Поръчващ: | Балвитен Сп. з о.о. Ал. Войчеха Корфантего 191 40-153 Катовице |
| Предмет на оценка: | Определяне на съдържанието на глутен в проба от многозърнест безглутенов хляб |
| Производител: | Производствено предприятие, 32-851 Ядовники, ул. Винцентега Витоса 5А |
| Приложени документи: | Писмо-поръчка от 15. 01. 2008 |
| Проби от продукта | Доставени до Лабораторията по Имунологична Диагностика на Института по Микробиология и Клинична Имунология |
| Място на оценката: | Институт "Паметник-Център на Детското Здраве" Ал. Джечи Полских 20, 04-730 Варшава |
| Изводи: | В изследваната проба от многозърнест хляб съдържанието на глутен не надхвърля условната допустима граница, представляваща за безглутеновите продукти 20 мг/кг. |
| В приложението: | Подробна оценка. |

Печат: Заместник Директор по клиничните въпроси
 Артур Гирдвойн

Подпис: /не се чете
 Артур Гирдвойн

ИНСТИТУТ ПО МИКРОБИОЛОГИЯ И КЛИНИЧНА ИМУНОЛОГИЯ
ИНСТИТУТ "ПАМЕТНИК - ЦЕНТЪР НА ДЕТСКОТО ЗДРАВЕ"
ЛАБОРАТОРИЯ ЗА ИМУНОЛОГИЧНА ДИАГНОСТИКА
Тел. 022 815 70 29, факс 022 815 72 75

Варшава, 11. 02. 2008г.

ПРОТОКОЛ № 22/DVC/2008

Оценка на съдържанието на глютен в многозърнест хляб - Балвитен Сп. з о.о., ал.
Войчеха Корфантего 191, 40-153 Катовице

| Пор. № | Название на продукта | Глютен [мг/кг] |
|--------|----------------------------------|----------------|
| 1 | Многозърнест безглутенов хляб | 15.4 |

Коментар: В изследваната проба от многозърнест хляб съдържанието на глютен не надхвърля условната допустима граница, която за безглутеновите продукти е 20 мг/кг

Чувствителността на метода R-5 ELISA е 3.0 мг глютен/кг
Забележка: Резултатът от анализа се отнася само за изследваната проба

Печат:
/не се чете/
Печат: Лаборатория за Имунологична Диагностика
Институт "Паметник - Център на Детското Здраве
Подпис: /не се чете/

*Долуподписаната Петя Спасова, удостоверявам верността на превода, който съм
направила от полски на български език на приложения документ. Преводът се състои
от две страници.*

Преводач:



Петя Спасова



Warszawa, dnia 14.02.2008r.

Protokół nr 22/DBC/2008

Zlecaniodawca: Balviten Sp. z o. o.,
Al. Wojciecha Korfańskiego 191
40-153 Katowice

Przedmiot oceny: Oznaczenie zawartości glutenu w próbce chleba
wielozłazistego bezglutenowego

Producent: Zakład Producyjny
32-851 Jadowniki
Ul. Wincentego Witosa 5A

Załączane dokumenty: Pismo-zlecenie z dnia 15.01.2008

Próbki produktu: Dostarczone do Pracowni Diagnostyki Immunologicznej
Zakładu Mikrobiologii i Immunologii Klinicznej

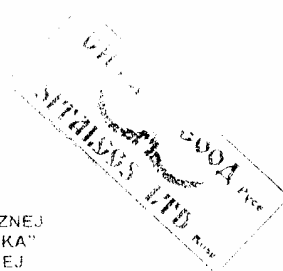
Miejsce oceny: Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa.

Wnioski: W badanej próbce chleba wielozłazistego zawartość glutenu
nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej
dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg.

W załączeniu: Szczegółowa ocena.

Instytut „Pomnik – Centrum Zdrowia Dziecka”
Al. Dzieci Polskich 20
04-730 Warszawa

ZAKŁAD MIKROBIOLOGII I IMMUNOLOGII KLINICZNEJ
INSTYTUT „POMNIK-CENTRUM ZDROWIA DZIECKA”
PRACOWNIA DIAGNOSTYKI IMMUNOLOGICZNEJ
tel. 022 545 25 00; fax 022 545 25 05



Warszawa, dn. 11.02.2008 r.

PROTOKÓŁ nr 22/SBC/2008

Ocena zawartości glutenu w chlebie wieloziarnistym – **Balviten Sp. z o.o.**, Al.
Wojciecha Korfańskiego 191, 40-153 Katowice

| Lp. | Nazwa produktu | Gluten [mg/kg] |
|-----|-----------------------------------|----------------|
| 1. | Chleb wieloziarnisty bezglutenowy | 15,4 |

Komentarz: W badanej próbce chleba wieloziarnistego zawartość glutenu nie przekracza umownej dopuszczalnej granicy, wynoszącej dla produktów bezglutenowych 20 mg/kg

*Czułość metody R-5 ELISA wynosi 3,0 mg glutenu/kg
Uwaga: Wynik analizy odnosi się tylko do badanej próbki*